

го брата царя Атрея, за что тот жестоко ему отомстил, убив его сыновей и накормив его за обедом их мясом. В поэме «Беды» А. д'Обинье перефразирует строки из трагедии Сенеки «Фиест».

15. Греческий художник *Тимант* написал картину о принесении в жертву Ифигении. Не будучи в силах передать отчаяние на лице ее отца Агамемнона, он изобразил его с закрытым лицом.

16. Образ Рима, подоженного *Нероном*, повторяется ниже в поэмах «Властители» (ст. 957), «Мечи» (ст. 963), «Возмездия» (ст. 519).

17. Здесь описан средневековый обычай труп убитого показывать в суде обвиняемому. Считалось, что в присутствии убийцы раны мертвого должны кровоточить.

18. Став после смерти Франциска Валуа, младшего сына Генриха II и Екатерины Медичи, наследником французского престола, Генрих Наваррский примирился с королем Генрихом III и объединился с ним для борьбы с Лигой.

19. Скорее всего, здесь говорится об итальянском окружении Екатерины Медичи, о маршале Бираге, маршале де Реце и герцоге Неверском, однако эти строки, написанные после 1616 г., могут относиться и к фаворитам Марии Медичи, Кончини, Галигай и др.

20. Намек на смешение во Франции языков, как при вавилонском столпотворении. Имеется в виду пристрастие двора к различным языкам, особенно к итальянскому.

21. Речь идет о королеве-матери, Екатерине Медичи и кардинале лотарингском Карле де Гизе.

22. Реминисценция из Библии. В книге «Екклесиаст» сказано: «Горе тебе, земля, когда царь твой отрок,

и когда князья твои едят рано!» (Екк. 10:16), См. также «Властители», ст. 656.

23. *Салический закон* — свод законов салических франков, изданный в конце VI в. По салическому праву наследовать власть могли только потомки мужского пола. Д'Обинье намекает на незаконность правления Екатерины Медичи.

24. *Иезавель* — преступная библейская царица Израиля, жена царя Ахава. Такое прозвище получила среди гугенотов Екатерина Медичи.

25. Речь идет о так называемой политике «маятника», которую ловко использовала Екатерина Медичи для укрепления королевской власти. Принцип такой политики состоял в ослаблении то одной, то другой политической партии.

26. После произошедшей в Италии революции 1526 г., когда Флоренция была осаждена армиями императора и папы, Екатерина Медичи находилась как заложница в различных монастырях.

27. Речь идет о Гекубе, жене царя Трои Приама; их сын Парис стал виновником Троянской войны.

28. *Сулла* (138—78 гг. до н.э.) — римский полководец, с 82 г. диктатор. Правил с невиданной жестокостью.

29. *Фаларид* или Фаларис — тиран сицилийского города Агрипента (VI в. до н.э.); применял изощренную казнь: обреченных помещал внутри полого медного быка, которого затем раскаляли на костре. От нагрева специальное устройство издавало громкий рев (наподобие сирены) и заглушало крики сжигаемых.

30. *Цинна* — римский государственный деятель, республиканец, противник Суллы.

31. *Диомед* — мифический фра-